

**COTTIMO 9 / 2018**

**Sig. Osmay Chappottin Diaz**

**Sorvegliante Residenza  
(dall'1/01/2018 fino al 31/12/2018 )**



+  
Ambasciata d'Italia  
L'Avana

### Atto di cottimo 9/2018

Decreto del Presidente della Repubblica n. 384/2001

Decreto del Presidente della Repubblica n. 54/2010

DM 7 giugno 2011 – n. 5510/456

**OGGETTO:** Servizio di sorveglianza notturna presso la Residenza dell'Ambasciata d'Italia in L'Avana sita al n. 4607, 5ta Avenida, Miramar, Playa, L'Avana, Cuba.

**PRESTATORE D'OPERA:** Signor Osmay Chappottin Diaz, nato all'Avana il 29/03/1975, carta d'identità n.75032902328 rilasciata dalle Autorità cubane in data 19/07/2011.

**IMPORTO:** Euro 2.340,00 (duemilatrecentoquaranta e 00/100) in favore del prestatore di servizio e USD 1.844,92 (milleottocentoquarantaquattro e 92/100) in favore dell'Ente statale cubano PALCO quale datore di lavoro.

L'Ambasciata d'Italia in L'Avana ha accettato, nella persona del RUP, Commissario Amministrativo Consolare Sociale aggiunto Francesca De Gasperis, il preventivo per la prestazione di servizi reso in data 8/12/2017, che forma parte integrante del presente Atto, presentato dal Sig. Horacio Leon, al quale quale sarà affidato il servizio di sorveglianza notturna della Residenza dell'Ambasciata d'Italia in L'Avana sita al n. 4607, 5ta Avenida, Miramar L'Avana, Cuba, per un importo complessivo di EURO 2.340,00 (duemilatrecentoquaranta e 00/100).

Le condizioni e accordi ai quali attenersi sono i seguenti

#### Da parte dell'Ambasciata:

1. L'Ambasciata, aderendo alle disposizioni giuridiche locali, s'impegna ad iscrivere il suo nominativo nei Registri dell'Ente Statale PALCO, quale datore di lavoro del Signor Osmay Chappottin Diaz;
2. L'Ambasciata provvederà al pagamento mensile al predetto Ente statale cubano PALCO delle quote previste dal contratto 126/2016 ;
3. L'Ambasciata, in caso di inadempienza agli obblighi sotto indicati, provvederà ad avvisare l'Ente statale cubano PALCO per la terminazione del rapporto d'impiego.

#### Da parte del Prestatore di Servizio:

1. Il Signor Osmay Chappottin Diaz, titolare della carta d'identità 75032902328 (d'ora in avanti il "Prestatore d'opera"), si impegna a provvedere a quanto segue:

- a. Effettuare il servizio di sorveglianza notturna presso Residenza dell'Ambasciata d'Italia in L'Avana per un totale di 178 ore mensili suddivise su quindici giorni.
- b. Il servizio dovrà essere eseguito a regola d'arte e nei termini previsti.
2. Il Prestatore d'opera si impegna a rispettare la legislazione locale vigente, in particolare si assume la piena responsabilità dell'adempimento dei propri obblighi previsti dalla Legislazione di previdenza sociale locale.
3. Il presente atto decorrerà dall'1/01/2018 fino al 31/12/2018 e non è rinnovabile tacitamente.
4. Il Prestatore d'opera dichiara di avere e mantenere durante la realizzazione del servizio il domicilio in Edificio 84, n.4310 apto. 6 e/ 43 y 45, Marianao, L'Avana - Cuba.
5. Ogni controversia fra le parti nell'interpretazione, realizzazione o risoluzione del presente atto che non si possa definire con un tentativo di preliminare composizione amministrativa, sarà deferita al foro locale.
6. L'Ambasciata d'Italia, quando constati l'incapacità o negligenza evidente del Prestatore d'opera nell'esecuzione dei servizi, è titolata a rescindere l'impegno assunto e promuovere ogni azione pertinente per danni e pregiudizi contro il suddetto.
7. Durante l'esecuzione del servizio, oggetto del presente atto, il Prestatore d'opera assume tutte le responsabilità in caso di infortuni e danni causati eventualmente a sé, a persone o cose derivanti da deficienze o negligenze nell'esecuzione dello stesso.
8. Il presente atto – redatto in lingua italiana – ove richiesto dalla controparte è tradotto anche in lingua spagnola. In caso di controversie fra le traduzioni, prevarrà quanto scritto in lingua italiana.
9. Il presente atto può essere rescisso da qualunque delle due parti con un preavviso di 15 giorni, salva la possibilità di ridurre tale periodo con il consenso di entrambe le parti. Il presente atto può essere inoltre rescisso unilateralmente dall'Ambasciata senza preavviso e senza rivalsa di alcun tipo o natura da parte del Prestatore d'opera in caso di gravi inadempimenti degli obblighi ivi contenuti da parte dello stesso.
10. Il pagamento dell'importo del presente atto avverrà in contanti con scadenza mensile, previa constatazione del regolare svolgimento delle prestazioni.

Copia del presente atto di cottimo dovrà essere restituito dal Prestatore d'opera all'Ambasciata d'Italia, firmato a titolo di ricevuta e di accettazione incondizionata delle clausole e accordi in esso contenuti.

L'Avana, 08/01/2018

Il Prestatore d'opera  
Osmay Chappottin Diaz



L'Ambasciatore  
Andrea Ferrari

Il Commissario Agg.to  
Amm.vo Consolare e Sociale  
Francesca De Gasperis

**OSMAY CHAPPOTTIN DIAZ**  
**Edificio 84, n.4310 apto. 6 e/ 43 y 45,**  
**Marianao, L'Avana - Cuba.,**  
**Telf 7 265 68 46 CEL 5 8182531**

---

Il sottoscritto, Sig. Osmay Chappottin Diaz, cittadino cubano, nato il 29/03/1975, offre i suoi servizi per svolgere lavori di sorveglianza presso la Residenza dell'Ambasciata d'Italia in L'Avana, sito in 5ta. Ave. N. 4607, durante il periodo dal 02/01/2018 al 31/12/2018, per un ammontare di Euro 2.340,00 (duemilatrecentoquaranta e 00/100).

Per l'importo suddetto il sottoscritto si impegna a:

- 1) garantire il lavoro di cui sopra durante il periodo sopra indicato.
- 2) assicurare la presenza continuativa a seconda dei turni previamente stabiliti, per un totale di 178 ore mensili suddivise su quindici giorni .

Distinti saluti.

L'Avana, 08/12/2017

Osmay Chappottin Diaz



Ambasciata d'Italia  
L'Avana

PARERE DI CONGRUITA'

In relazione all'Atto di Cottimo fiduciario relativo al servizio di sorveglianza presso la Residenza, sita in 5ta. N. 4607, Miramar, Playa, L'Avana, Cuba, stipulato tra questa Rappresentanza diplomatica e il Sig.. Osmay Chappottin Diaz, cittadino cubano, nato all'Avana, il 29/03/1975, si dichiara che, tenuto conto dei prezzi correnti sul mercato locale, il prezzo pattuito, che ammonta ad EURO 2.340,00 (duemilatrecentoquaranta e 00/100 per il periodo dal 01/01/2018 al 31/12/2018, è congruo.

Si dichiara che il predetto dipende giuridicamente dall'Ente statale cubano PALCO, deputato alla somministrazione del personale, al quale l'Ambasciata versa un importo in USD 1.844,92 (milleottocentoquarantaquattro e 92/100) comprensivo degli oneri contributivi e fiscali e di una commissione di somministrazione.

L'Avana, 08/01/2018



L'Ambasciatore  
Andrea Ferrari



Ambasciata d'Italia  
L'Avana

### IL TITOLARE DELLA SEDE

VISTI gli artt. 60 e 61 del R.D. n. 2440 del 18 novembre 1923 concernente le disposizioni sull'Amministrazione del Patrimonio e della Contabilità Generale dello Stato ed il R.D. n. 827 del 23 maggio 1924, che ha approvato il regolamento relativo all'Amministrazione del Patrimonio e della Contabilità Generale dello Stato;

VISTO il D.P.R. n. 18 del 5 gennaio 1967, e successive modifiche, concernente l'Ordinamento dell'Amministrazione degli Affari Esteri;

VISTO il Decreto Legislativo n. 163 del 12 aprile 2006, e successive modifiche, recante il codice dei contratti pubblici, servizi e forniture ed in particolare l'art. 125 concernente l'acquisizione in economia di beni servizi e lavori;

VISTO l'art. 6 del D.L. n. 307/2006 relativo alle procedure contrattuali all'estero;

VISTO il DPR n. 54 del 1 febbraio 2010, concernente il Regolamento in materia di autonomia gestionale e finanziaria delle Rappresentanze Diplomatiche e degli Uffici Consolari di I categoria del Ministero degli Affari Esteri;

VISTO il D.P.R. n. 207 del 5 ottobre 2010 recante il regolamento di esecuzione del D.L. n. 163/2006, ed in particolare gli artt. da 329 a 338;

VISTO il DM 7 giugno 2011, n. 5510/456 che individua l'oggetto e i limiti di importo delle singole voci di spesa per l'acquisizione in economia di beni e servizi;

CONSIDERATO che si rende necessario provvedere alla contrattazione di un Prestatore di Servizio per il servizio di sorveglianza notturna presso la Residenza d'Italia sita in L'Avana, 5ta Avenida n.4607, Miramar, Playa, L'Avana, Cuba;

VISTO il preventivo presentato dal Sig Osmay Chappottin Diaz in data 08/12/2017;

VISTO il parere di congruità con data 08/01/2018;

VISTO l'atto di cottimo fiduciario n. \_9\_/2018 in pari data;

### A U T O R I Z Z A

La spesa in economia per l'importo di EURO 2.340,00 (duemilatrecentoquaranta e 00/100) a favore del Sig. Osmay Chappottin Diaz per la fornitura di cui all'atto di cottimo citato nelle premesse; e di USD 1.844,92 (milleottocentoquarantaquattro e 92/100) in favore dell'Ente statale cubano PALCO per contrattazione di forza di lavoro.

La spesa anzidetta graverà sui fondi del capitolo 1613 dello stato di previsioni della spesa del Ministero degli Affari Esteri per l'esercizio finanziario 2018.

L'Avana, 08/01/2018



L'Ambasciatore  
Andrea Ferrari